

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29428908									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Achten Sie darauf, dass die Stufen der Außentreppe rutschfest sind, insbesondere bei nasser oder glatter Witterung.	Make sure that the steps of the outdoor staircase are non-slip, especially in wet or slippery weather.	Assurez-vous que les marches des escaliers extérieurs sont antidérapantes, surtout par temps humide ou glissant.	Assicurati che i gradini delle scale esterne siano antiscivolo, soprattutto in caso di tempo umido o scivoloso.	Zorg ervoor dat de treden op de buitentrapp antislip zijn, vooral bij nat of glad weer.	Asegúrese de que los escalones de las escaleras exteriores sean antideslizantes, especialmente en climas húmedos o resbaladizos.	Ujistěte se, že schůdky na venkovních schodech jsou protiskluzové, zejména za vlhkého nebo kluzkého počasí.	Provjerite jesu li stepenice na vanjskim stepenicama protuklizne, osobito po vlažnom ili skliskom vremenu.	Prepričajte se, da so stopnice na zunanjih stopnicah ne drseče, zlasti v mokrem ali spolzkem vremenu.	Ügyeljen arra, hogy a kültéri lépcső lépcsőfokai csúszásmentesek legyenek, különösen nedves vagy csúszós időben.
Verwenden Sie bei Bedarf rutschfeste Matten oder Beschichtungen auf den Stufen, um das Risiko von Stürzen zu verringern.	If necessary, use non-slip mats or coatings on the steps to reduce the risk of falls.	Si nécessaire, utilisez des tapis ou des revêtements antidérapants sur les marches pour réduire les risques de chutes.	Se necessario, utilizzare tappetini o rivestimenti antiscivolo sui gradini per ridurre il rischio di cadute.	Gebruik indien nodig antislipmatten of coatings op de treden om de kans op vallen te verkleinen.	Si es necesario, utilice alfombras o revestimientos antideslizantes en los escalones para reducir el riesgo de caídas.	případě potřeby použijte na schůdky protiskluzové podložky nebo nátěry, abyste snížili riziko pádu.	Ako je potrebno, koristite protuklizne prostirke ili premaze na stepenicama kako biste smanjili rizik od padova.	Po potrebi uporabite ne drseče podloge ali premaze na stopnicah, da zmanjšate tveganje padcev.	Ha szükséges, használjon csúszásmentes szőnyeget vagy bevonatot a lépcsőn, hogy csökkentse az esés kockázatát.
Stellen Sie sicher, dass die Außentreppe ausreichend beleuchtet ist, insbesondere nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen.	Make sure the outdoor staircase is adequately lit, especially at night or in poor visibility conditions.	Assurez-vous que les escaliers extérieurs sont suffisamment éclairés, surtout la nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.	Assicuratevi che le scale esterne siano adeguatamente illuminate, soprattutto di notte o in condizioni di scarsa visibilità.	Zorg ervoor dat de buitentrappen voldoende verlicht zijn, vooral 's nachts of bij slecht zicht.	Asegúrese de que las escaleras exteriores estén adecuadamente iluminadas, especialmente de noche o en condiciones de poca visibilidad.	Ujistěte se, že venkovní schody jsou dostatečně osvětleny, zejména v noci nebo za zhoršených podmínek viditelnosti.	Provjerite jesu li vanjske stepenice dovoljno osvijetljene, osobito noću ili u uvjetima slabe vidljivosti.	Poskrbite, da bodo zunanje stopnice primerno osvetljene, še posebej ponoči ali ob slabši vidljivosti.	Győződjön meg arról, hogy a kültéri lépcsők megfelelően meg vannak világítva, különösen éjszaka vagy rossz látási viszonyok között.
Installieren Sie Beleuchtung an den Treppenstufen oder entlang des Geländers, um die Sichtbarkeit zu verbessern und Unfälle zu vermeiden.	Install lighting on the stairs or along the railing to improve visibility and prevent accidents.	Installez un éclairage sur les marches ou le long de la rampe pour améliorer la visibilité et prévenir les accidents.	Installa l'illuminazione sui gradini o lungo la ringhiera per migliorare la visibilità e prevenire incidenti.	Installeer verlichting op de treden of langs de reling om de zichtbaarheid te verbeteren en ongelukken te voorkomen.	Instale iluminación en los escalones o a lo largo de la barandilla para mejorar la visibilidad y prevenir accidentes.	Nainstalujte osvětlení na schody nebo podél zábradlí, abyste zlepšili viditelnost a předešli nehodám.	Postavite rasvjetu na stepenice ili duž ograde kako biste poboljšali vidljivost i spriječili nesreće.	Namestite razsvetljavo na stopnice ali vzdolž ograje, da izboljšate vidljivost in preprečite nesreče.	Szereljen fel világítást a lépcsőn vagy a korlát mentén, hogy javítsa a kilátást és megelőzze a baleseteket.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Handlaufs und des Geländers der Außentreppe auf Festigkeit und Stabilität.	Regularly check the condition of the handrail and railing of the external staircase for strength and stability.	Vérifiez régulièrement l'état de la main courante et du garde-corps de l'escalier extérieur pour en vérifier la solidité et la stabilité.	Controllare regolarmente la resistenza e la stabilità del corrimano e della ringhiera delle scale esterne.	Controleer regelmatig de staat van de leuning en leuning van de buitentrapp op stevigheid en stabiliteit.	Compruebe periódicamente el estado de la barandilla y la barandilla de las escaleras exteriores para comprobar su resistencia y estabilidad.	Pravidelně kontrolujte stav zábradlí a zábradlí venkovních schodů z hlediska pevnosti a stability.	Redovito provjeravajte čvrstoću i stabilnost rukohvata i ograde vanjskih stepenica.	Redno preverjajte trdnost in stabilnost oprijemala in ograje zunanjih stopnic.	Rendszeresen ellenőrizze a külső lépcsők kapaszkodóinak és korlátjának állapotát szilárdság és stabilitás szempontjából.
Stellen Sie sicher, dass der Handlauf eine angemessene Höhe hat und für Benutzer jeden Alters leicht zu greifen ist.	Make sure the handrail is an appropriate height and easy to grip for users of all ages.	Assurez-vous que la main courante est d'une hauteur appropriée et qu'elle est facile à saisir pour les utilisateurs de tous âges.	Assicurarsi che il corrimano sia dell'altezza adeguata e che sia facile da afferrare per gli utenti di tutte le età.	Zorg ervoor dat de leuning de juiste hoogte heeft en gemakkelijk vast te pakken is voor gebruikers van alle leeftijden.	Asegúrese de que el pasamanos tenga la altura adecuada y sea fácil de agarrar para usuarios de todas las edades.	Ujistěte se, že madlo má vhodnou výšku a je snadno uchopitelné pro uživatele všech věkových kategorií.	Provjerite je li rukohvat odgovarajuće visine i jednostavan za držanje za korisnike svih dobi.	Prepričajte se, da je ograja primerne višine in da jo lahko uporabniki vseh starosti zlahka primejo.	Győződjön meg arról, hogy a kapaszkodó megfelelő magasságú, és minden korosztály számára könnyen megfogható.
Verwenden Sie für die Außentreppe Materialien, die witterungsbeständig und langlebig sind, um Schäden durch Regen, Schnee oder Sonneneinstrahlung zu vermeiden.	Use materials for the outdoor staircase that are weather-resistant and durable to avoid damage from rain, snow or sunlight.	Pour les escaliers extérieurs, utilisez des matériaux résistants aux intempéries et durables pour éviter les dommages causés par la pluie, la neige ou le soleil.	Per le scale esterne, utilizzare materiali resistenti agli agenti atmosferici e durevoli per evitare danni causati da pioggia, neve o luce solare.	Gebruik voor de buitentrapp materialen die weerbestendig en duurzaam zijn om schade door regen, sneeuw of zonlicht te voorkomen.	Para las escaleras exteriores, utilice materiales resistentes a la intemperie y duraderos para evitar daños por la lluvia, la nieve o la luz solar.	Pro venkovní schodiště používejte materiály, které jsou odolné vůči povětrnostním vlivům a trvanlivé, aby nedošlo k poškození deštěm, sněhem nebo slunečním zářením.	Za vanjske stepenice koristite materijale koji su otporni na vremenske uvjete i izdržljivi kako biste izbjegli oštećenja od kiše, snijega ili sunčeve svjetlosti.	Za zunanje stopnice uporabite materiale, ki so odporni na vremenske vplive in trpežni, da preprečite poškodbe zaradi dežja, snega ali sončne svetlobe.	A kültéri lépcsőkhöz használjon időjárásálló és tartós anyagokat, hogy elkerülje az eső, hó vagy napfény okozta károkat.
Überprüfen Sie regelmäßig die Oberfläche der Treppe auf Risse, Abplatzungen oder andere Beschädigungen und reparieren Sie diese umgehend.	Regularly check the surface of the stairs for cracks, chips or other damage and repair them immediately.	Vérifiez régulièrement la surface des escaliers pour déceler des fissures, des éclats ou d'autres dommages et réparez-les immédiatement.	Controllare regolarmente la superficie delle scale per individuare eventuali crepe, scheggiature o altri danni e ripararle immediatamente.	Controleer het oppervlak van de trap regelmatig op scheuren, spanen of andere beschadigingen en repareer deze onmiddellijk.	Revise periódicamente la superficie de las escaleras en busca de grietas, astillas u otros daños y repárelas inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte povrch schodiště, zda nemá praskliny, odštěpky nebo jiné poškození a ihned je opravte.	Redovito provjeravajte ima li na površini stepenica pukotina, krhotina ili drugih oštećenja i odmah ih popravite.	Redno preverjajte površino stopnic za razpoke, odkruške ali druge poškodbe in jih takoj popravite.	Rendszeresen ellenőrizze a lépcső felületét, hogy nincsenek-e repedések, forgácsok vagy egyéb sérülések, és azonnal javítsa meg.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Gebr. DOLLE GmbH  
Rockwinkeler Landstr. 117, 28325 Bremen  
info@dolle.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29428908									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Beaufsichtigen Sie Kinder beim Benutzen der Außentreppe und erklären Sie ihnen die Gefahren von Stürzen oder Rutschen.	Supervise children when using the outdoor stairs and explain to them the dangers of falling or slipping.	Surveillez les enfants lorsqu'ils utilisent les escaliers extérieurs et expliquez-leur les dangers de chute ou de glissement.	Sorvegliare i bambini quando utilizzano le scale esterne e spiegare loro i pericoli di cadere o scivolare.	Houd toezicht op kinderen bij het gebruik van de buitentrap en leg hen de gevaren van vallen of uitglijden uit.	Supervise a los niños cuando utilicen las escaleras exteriores y explíqueles los peligros de caídas o resbalones.	Dohlížejte na děti při používání venkovních schodů a vysvětlte jim nebezpečí pádu nebo uklouznutí.	Nadzirite djecu dok se kreću vanjskim stepenicama i objasnite im opasnosti od pada ili poskliznuća.	Otroke nadzorujte pri uporabi zunanjih stopnic in jim razložite nevarnost padca ali zdrsra.	Felügyelje a gyermekeket a kültéri lépcső használatakor, és magyarázza el nekik az esés vagy elcsúszás veszélyeit.
Entfernen Sie im Winter Eis und Schnee von den Stufen, um das Risiko von Stürzen zu minimieren.	In winter, remove ice and snow from steps to minimize the risk of falls.	En hiver, retirez la glace et la neige des marches pour minimiser les risques de chutes.	In inverno, rimuovere il ghiaccio e la neve dai gradini per ridurre al minimo il rischio di cadute.	Verwijder in de winter ijs en sneeuw van de treden om het risico op vallen te minimaliseren.	En invierno, retire el hielo y la nieve de los escalones para minimizar el riesgo de caídas.	V zimě odstraňujte ze schodů led a sněh, abyste minimalizovali riziko pádu.	Zimi uklonite led i snijeg sa stepenica kako biste smanjili rizik od pada.	Pozimi s stopnic odstranite led in sneg, da zmanjšate tveganje padcev.	Télen távolítsa el a jeget és a havat a lépcsőkről, hogy minimalizálja az esések kockázatát.
Achten Sie darauf, dass die Treppe stets frei von Hindernissen ist und nicht als Ablagefläche für Gegenstände verwendet wird.	Make sure that the stairs are always clear of obstacles and are not used as a storage area for objects.	Assurez-vous que les escaliers sont toujours exempts d'obstacles et ne servent pas à stocker des objets.	Assicurarsi che le scale siano sempre libere da ostacoli e non vengano utilizzate come luogo di deposito di oggetti.	Zorg ervoor dat de trap altijd vrij is van obstakels en niet wordt gebruikt als opbergplaats voor spullen.	Asegúrate de que las escaleras estén siempre libres de obstáculos y no se utilicen como lugar para guardar objetos.	Ujistěte se, že schody jsou vždy bez překážek a nejsou používány jako místo pro ukládání věcí.	Vodite računa da stepenice uvijek budu bez prepreka i da se ne koriste kao mjesto za odlaganje stvari.	Prepričajte se, da so stopnice vedno brez ovir in da se ne uporabljajo kot prostor za shranjevanje predmetov.	Ügyeljen arra, hogy a lépcsők mindig akadálymentesek legyenek, és ne tárolják azokat.
Seien Sie vorsichtig beim Auf- und Absteigen auf der Spindeltreppe, besonders bei rutschigen oder unebenen Schuhen.	Be careful when climbing up and down the spiral staircase, especially if you are wearing slippery or uneven shoes.	Soyez prudent lorsque vous montez et descendez l'escalier en colimaçon, surtout avec des chaussures glissantes ou inégales.	Fare attenzione quando si sale e si scende dalla scala a chiocciola, soprattutto con scarpe scivolose o irregolari.	Wees voorzichtig bij het beklimmen en afdalen van de wenteltrap, vooral met gladde of oneffen schoenen.	Tenga cuidado al subir y bajar escaleras de caracol, especialmente con zapatos resbaladizos o desiguales.	Buďte opatrní při stoupaní a klesání po točitém schodišti, zejména s kluzkou nebo nerovnou obuví.	Budite oprezni kada se penjete i spuštate spiralnim stubištem, posebno u skliskim ili neravnim cipelama.	Bodite previdni, ko se vzpenjate in spuščate po spiralnih stopnicah, še posebej z spolzkimi ali neravnimi čevlji.	Legyen óvatos, amikor fel-le mászik a csigalépcsőn, különösen akkor, ha csúszós vagy egyenetlen cipőt visel.
Halten Sie das Geländer fest, während Sie die Treppe benutzen, um das Risiko von Stürzen zu reduzieren.	Hold the railing firmly while using the stairs to reduce the risk of falls.	Tenez la rampe lorsque vous utilisez les escaliers pour réduire le risque de chute.	Tieni la ringhiera mentre usi le scale per ridurre il rischio di cadute.	Houd de leuning vast tijdens het gebruik van de trap om het risico op vallen te verminderen.	Sujete la barandilla mientras usa las escaleras para reducir el riesgo de caídas.	Při používání schodů se držte zábradlí, abyste snížili riziko pádu.	Držite se za ogradu dok koristite stepenice kako biste smanjili rizik od pada.	Med uporabo stopnic se držite za ograjo, da zmanjšate tveganje padcev.	Tartsa a korlátot a lépcső használatá közben, hogy csökkentse a leesés kockázatát.
Beachten Sie die maximale Gewichtsbelastung der Spindeltreppe und überschreiten Sie diese nicht, um Strukturschäden oder Brüche zu vermeiden.	Please note the maximum weight load of the spiral staircase and do not exceed it to avoid structural damage or breakage.	Soyez conscient de la charge de poids maximale sur l'escalier en colimaçon et ne la dépassez pas pour éviter des dommages structurels ou une casse.	Fare attenzione al carico massimo di peso sulla scala a chiocciola e non superarlo per evitare danni strutturali o rotture.	Houd rekening met de maximale gewichtsbelasting op de wenteltrap en overschrijd deze niet om structurele schade of breuk te voorkomen.	Tenga en cuenta la carga de peso máxima en la escalera de caracol y no la exceda para evitar daños estructurales o roturas.	Dbejte na maximální hmotnostní zatížení točitého schodiště a nepřekračujte ho, aby nedošlo k poškození konstrukce nebo rozbití.	Vodite računa o maksimalnom težinskom opterećenju spiralnog stubišta i nemojte ga prekoračiti kako biste izbjegli oštećenje strukture ili lom.	Zavedajte se največje obremenitve spiralnega stopnišča in je ne prekoračite, da preprečite strukturne poškodbe ali zlome.	Ügyeljen a csigalépcsőre nehezedő maximális súlyterhelésre, és ne lépje túl azt, hogy elkerülje a szerkezeti károsodást vagy törést.
Vermeiden Sie das gleichzeitige Betreten der Treppe durch mehrere Personen, sofern dies nicht ausdrücklich erlaubt ist.	Avoid multiple people using the stairs at the same time unless this is expressly permitted.	Évitez que plusieurs personnes utilisent les escaliers en même temps, sauf autorisation expresse.	Evitare che più persone utilizzino le scale contemporaneamente se non espressamente consentito.	Vermijd dat meerdere mensen tegelijkertijd de trap gebruiken, tenzij dit uitdrukkelijk is toegestaan.	Evite que varias personas utilicen las escaleras al mismo tiempo a menos que esté expresamente permitido.	Vyhňte se používání schodů více osobami současně, pokud to není výslovně povoleno.	Izbjegavajte da više ljudi koristi stepenice u isto vrijeme osim ako to nije izričito dopušteno.	Izogibajte se uporabi več ljudi po stopnicah hkrati, razen če je to izrecno dovoljeno.	Kerülje el, hogy egyszerre több ember használja a lépcsőt, kivéve, ha kifejezetten megengedi.
Lassen Sie die Spindeltreppe von einem qualifizierten Fachmann installieren, um sicherzustellen, dass sie fest und sicher verankert ist.	Have the spiral staircase installed by a qualified professional to ensure that it is firmly and securely anchored.	Faites installer l'escalier en colimaçon par un professionnel qualifié afin de vous assurer qu'il est solidement et solidement ancré.	Far installare la scala a chiocciola da un professionista qualificato per assicurarsi che sia ancorata saldamente e saldamente.	Laat de wenteltrap installeren door een gekwalificeerde professional om ervoor te zorgen dat deze stevig en veilig verankerd is.	Haga que un profesional calificado instale la escalera de caracol para asegurarse de que esté anclada de manera firme y segura.	Svěřte instalaci točitého schodiště kvalifikovanému odborníkovi, aby bylo zajištěno jeho pevné a bezpečné ukotvení.	Neka spiralno stubište postavi kvalificirani stručnjak kako bi se osiguralo da je čvrsto i sigurno usidreno.	Spiralno stopnišče naj namesti usposobljen strokovnjak, da zagotovi, da je trdno in varno zasidrano.	A csigalépcső felszerelését szakképzett szakemberrel végeztesse el, hogy biztosan és biztonságosan rögzítse.
Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und Halterungen der Treppe, um eine sichere Nutzung zu gewährleisten.	Check the connections and brackets of the stairs regularly to ensure safe use.	Vérifiez régulièrement les connexions et les supports des escaliers pour garantir une utilisation sûre.	Controllare regolarmente i collegamenti e le staffe delle scale per garantire un utilizzo sicuro.	Controleer regelmatig de aansluitingen en beugels van de trap om een veilig gebruik te garanderen.	Revise periódicamente las conexiones y los soportes de las escaleras para garantizar un uso seguro.	Pravidelně kontrolujte připojení a držáky schodů, abyste zajistili bezpečné používání.	Redovito provjeravajte spojeve i nosače stepenica kako biste osigurali sigurnu upotrebu.	Redno preverjajte priključke in nosilce stopnic, da zagotovite varno uporabo.	A biztonságos használat érdekében rendszeresen ellenőrizze a lépcsők csatlakozásait és konzoljait.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29428908									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Kinder sollten die Spindeltreppe nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.	Children should only use the spiral staircase under adult supervision.	Les enfants ne doivent utiliser l'escalier en colimaçon que sous la surveillance d'un adulte.	I bambini dovrebbero utilizzare la scala a chiocciola solo sotto la supervisione di un adulto.	Kinderen mogen de wenteltrap alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.	Los niños sólo deben utilizar la escalera de caracol bajo la supervisión de un adulto.	Děti by měly používat točité schodiště pouze pod dohledem dospělé osoby.	Djeca smiju koristiti spiralne stepenice samo pod nadzorom odraslih.	Otroci naj uporabljajo spiralno stopnišče samo pod nadzorom odrasle osebe.	Gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a csigalépcsőt.
Stellen Sie sicher, dass Kinder die Treppe nicht als Spielgerät betrachten und nicht darauf klettern oder spielen.	Make sure that children do not view the stairs as a toy and do not climb or play on them.	Assurez-vous que les enfants ne considèrent pas les escaliers comme un équipement de jeu et ne grimpent pas ou ne jouent pas dessus.	Assicurarsi che i bambini non considerino le scale come attrezzature da gioco e non si arrampichino o giochino su di esse.	Zorg ervoor dat kinderen de trap niet als speeltoestel zien en er niet op klimmen of spelen.	Asegúrese de que los niños no vean las escaleras como un equipo de juego y no suban ni jueguen con ellas.	Zajistěte, aby děti nepovažovaly schody za hrací zařízení a nelezly na ně ani si na nich nehrály.	Pazite da djeca ne gledaju na stepenice kao na sprave za igru i da se ne penju ili igraju na njima.	Prepričajte se, da otroci na stopnice ne gledajo kot na igralno opremo in da ne plezajo ali se igrajo na njih.	Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne tekintsék a lépcsőt játszoeszköznek, és ne másszanak fel vagy játszanak rajta.
Überprüfen Sie regelmäßig die Stufen, Geländer und Verbindungen der Spindeltreppe auf Verschleiß oder Beschädigungen.	Regularly check the steps, railings and connections of the spiral staircase for wear or damage.	Vérifiez régulièrement l'usure ou les dommages des marches, des garde-corps et des raccords de l'escalier en colimaçon.	Controllare regolarmente gradini, ringhiere e collegamenti della scala a chiocciola per eventuali segni di usura o danni.	Controleer regelmatig de treden, leuningen en aansluitingen van de spiltrap op slijtage of beschadigingen.	Compruebe periódicamente los escalones, barandillas y conexiones de la escalera de caracol para detectar desgaste o daños.	Pravidelně kontrolujte stupně, zábradlí a spoje točitého schodiště z hlediska opotřebení nebo poškození.	Redovito provjeravajte stupnje, zábradlí a spoje oštećenje stepenica, ograda i spojeva spiralnih stubišta.	Stopnice, ograje in povezave spiralnih stopnic redno preverjajte glede obrabe ali poškodb.	Rendszeresen ellenőrizze a csigalépcső lépcsőit, korlátjait és csatlakozásait kopás vagy sérülés szempontjából.